

**Subventions aux universités  
et aux institutions culturelles  
canadiennes dans  
le cadre des échanges culturels  
1976/77**

Mai 1975

CAI  
CC  
- Z211

**Grants for Cultural Exchanges  
to Canadian universities  
and Cultural organizations  
1976/77**

May 1975

Government  
Publications

*Canada Council*





Le présent dépliant expose les conditions et modalités relatives aux subventions offertes pour l'année 1976-77 par le Gouvernement du Canada dans le cadre de son programme d'échanges culturels avec certains pays pour faciliter la venue de quelques éminents professeurs, intellectuels ou artistes étrangers.

Ce programme, mis en oeuvre par le Conseil des Arts du Canada pour le compte du Ministère des Affaires extérieures, englobe tous les secteurs des arts, des humanités, des sciences sociales, et des sciences physiques, biologiques et d'ingénierie. Il s'applique aux ressortissants des pays suivants:

Belgique, France, Italie, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Suisse ainsi que les pays de l'Amérique latine continentale.

Le Gouvernement du Canada prendra à sa charge les appointements du visiteur jusqu'à concurrence de \$1,000 par mois (maximum \$4,000 par visiteur), ainsi que le prix du billet d'avion aller et retour, classe économique.

#### **Subventions aux universités**

Prière d'utiliser la formule de demande officielle que vous pourrez obtenir à l'université du directeur des études supérieures, du secrétaire général ou du responsable des bourses aux étudiants.

Les universités intéressées sont priées de présenter leurs demandes avant le 15 novembre 1975. Les demandes doivent être souscrites par le recteur ou le président de l'université ou leur mandataire à cette fin.

Toute demande doit préciser:

- a) le nom, la nationalité, l'adresse et la spécialité du professeur qu'on désire inviter;
- b) l'objet de sa visite au Canada;
- c) le niveau d'enseignement proposé au visiteur par l'université d'accueil;
- d) la durée de son séjour (minimum: un mois);
- e) son curriculum vitae;
- f) la liste de ses principales publications;
- g) les raisons invoquées par le directeur du département intéressé pour motiver l'invitation;
- h) le montant de la subvention demandée;
- i) l'appoint que l'université compte verser au visiteur.

Les demandes seront soumises à un jury formé par le Conseil des Arts du Canada. En février 1976 le Conseil adressera aux professeurs dont les noms auront été retenus une invitation à venir au Canada.

#### **Subventions aux institutions culturelles**

Les institutions culturelles canadiennes qui désirent solliciter une subvention pour faire venir au Canada un artiste réputé peuvent présenter une demande n'importe quand au cours de l'année, mais elles devraient prévoir un délai d'au moins deux mois avant la venue du visiteur.

Les institutions intéressées sont priées de s'adresser à la Section des Echanges Culturels du Conseil des Arts du Canada pour obtenir une formule de demande. Le Conseil exige les précisions suivantes:

This folder outlines the terms and conditions relating to the grants offered for the year 1976-77 by the Government of Canada under its program of cultural exchanges with certain countries in support of visits by distinguished foreign university professors, scholars and artists.

This program is administered by the Canada Council on behalf of the External Affairs Department and includes all areas of the arts, the humanities and social sciences, the physical and biological sciences and engineering. It applies to nationals of the following countries: Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Switzerland, the United Kingdom, and those from continental Latin America.

The Government of Canada will cover the visitor's stipend up to a maximum of \$1,000 per month—but in any case not more than \$4,000 per person—plus the return air fare, economy-jet.

#### **Grants to universities**

Application forms are available on request on the campus from the Dean of Graduate Studies, the Registrar or the Student Awards Officer.

Interested universities are invited to submit applications before November 15, 1975, through their president or his representative for this purpose.

The application should contain the following information:

- a) the name, nationality, address and field of interest of the scholar to be invited;
- b) the purpose of his visit to Canada;
- c) the load of teaching proposed by the host university;
- d) the length of his stay (minimum: one month);
- e) his curriculum vitae;
- f) a list of his major publications;
- g) justification by the department head for the choice of the particular scholar;
- h) the grant requested from the Council;
- i) the amount of the university's contribution.

The invitation to come to Canada will be forwarded in February 1976 by the Canada Council to the scholars recommended by a Selection Panel constituted by the Council.

#### **Grants to cultural organizations**

Canadian cultural organizations wishing to invite a well-known artist to come to Canada may apply for a grant at any time during the year, but they should normally allow for a period of at least two months for the Council to reach a decision.

Interested institutions are requested to use the appropriate form available from the Cultural Exchange Section of the Canada Council. For information, the Council requires the following details:

- a) the name, nationality, address and field of interest of the artist, with pertinent information on his career and works, including copies of reviews;
- b) the purpose of his visit to Canada;
- c) the length of his stay (minimum: one month);
- d) the grant requested from the Council;
- e) the remuneration offered by the organization.



- a) le nom, la nationalité, l'adresse et la spécialité du visiteur avec un aperçu de sa carrière et de ses oeuvres et des copies de critiques publiées à son sujet;
- b) l'objet de sa visite au Canada;
- c) la durée de son séjour (minimum: un mois);
- d) le montant de la subvention demandée;
- e) l'appoint que l'institution requérante compte verser au visiteur.

### Renseignements supplémentaires

Avant de présenter une demande, les intéressés sont priés de s'assurer que l'artiste ou le professeur qu'ils se proposent d'inviter serait disposé à venir au Canada.

Prière de noter que, selon l'esprit de ce programme, les visiteurs sont appelés à jouer auprès des institutions qui les accueillent *un rôle d'appoint et non de suppléance. Ne seront donc pas retenues les demandes visant à pourvoir un poste provisoirement laissé libre par son titulaire.*

Le programme n'atteindra son but que s'il favorise la venue au Canada de personnalités de premier plan qui pourront faire bénéficier le milieu artistique ou universitaire canadien du fruit de leurs travaux.

Prière d'adresser toute correspondance à:

Section des Echanges Culturels  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa, Canada  
K1P 5V8

### Le Conseil des Arts publie aussi:

- a) un dépliant sur les bourses de perfectionnement ou de travail libre offertes pour l'année 1976-77 par le Gouvernement du Canada aux ressortissants de Belgique, Brésil, Finlande, France, Iran, Italie, Japon, Luxembourg, Mexique, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne et Suisse;
- b) un dépliant sur les stages de recherche en France offerts aux universitaires canadiens dans le domaine des humanités et des sciences sociales;
- c) un dépliant sur les échanges d'universitaires et d'étudiants entre le Canada et l'U.R.S.S. selon l'accord général entre les deux pays.

### Additional information

It would be advisable for institutions to ensure in advance that the artist or professor they plan to invite would be interested in coming to Canada.

It should be noted that, in keeping with the spirit of the program, visitors are called upon *to make an additional contribution to the host institution rather than to act as a replacement. Thus, applications concerning a replacement for a post that is temporarily vacant cannot be considered.*

The program will only fulfill its purpose if it encourages visits to Canada by outstanding personalities whose past achievements will add to the artistic or university communities.

Correspondence should be addressed to:

Cultural Exchange Section  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Canada  
K1P 5V8

### The Canada Council also publishes:

- a) a folder outlining fellowships and scholarships for 1976-77 offered by the Canadian Government through the Canada Council to nationals of Belgium, Brazil, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Iran, Italy, Japan, Luxembourg, Mexico, the Netherlands and Switzerland;
- b) a folder on exchanges of scholars in the humanities and social sciences between Canada and France;
- c) a folder on exchanges of scholars and students between Canada and the U.S.S.R., under the general agreement between the two countries.





3 1761 11465583 0

